

FAGOR



Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 80587612
Del. Noe Nb: 26.09.2023
Fecha rec: 2000
Rec date :

Destino / To

Cliente : Magna PT S.p.A.
Customer: Magna PT S.p.A.
Dirección: Via dei Ciclamini, 4
Del. address: Via dei Ciclamini, 4

Transportista/Carrier Transport number:343464

Modugno Bari 70026

Razón social : LKW WALTER Internationale

Italia

Short name : 5096MJL

Puerta :

Remoqu沿海 : HROCM817

Puerto de descarga:

Unidad transporte: Transp. ind.p. carr.

Puesto de consumo : 14249

Proveedor / Supplier
Código : 91000014
Dirección: Poligono Kataide
Address : Poligono Kataide
Población: Mondragon 20500
City : Mondragon 20500
País : España
Country : España

Transportista/Carrier	Transport number:343464
Razón social : LKW WALTER Internationale	
Short name : 5096MJL	
Remoqu沿海 : HROCM817	
Unidad transporte: Transp. ind.p. carr.	

Destino / To	
Cliente : Magna PT S.p.A.	
Customer: Magna PT S.p.A.	
Dirección: Via dei Ciclamini, 4	
Del. address: Via dei Ciclamini, 4	
Modugno Bari 70026	
Italia	
Puerta :	
Puerto de descarga:	
Puesto de consumo : 14249	

Referencia / Referencia	Denominación / Description	Cantidad		Unidad	Embalaje		Bultos	Etiqueta	Canti/Bu	N°. Pedido	Obs.
		Quantity	Delivered		Package	Reference					
2510630004	C. M. 2510310453	50		PZA	TBA-501494	002	22007264/22007555	25	550004563201		
5010310453					TBA-501711	012					
180350632											
KUEHN+MAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 50 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: 2 Conformità alle schede d'imballo: ☒ NO Data controllo: 29/09/23 Firma:											
Peso netto total : 398,500	Peso bruto total : 582,800										
Total net weight:	Total brut weight:										
N° total de pallets o contenedores: 002											
Total Nbr of pallets or containers:											

KUEHN+MAGEL S.R.L.
Via dei Ciclamini, SNC 70026 Modugno (BA)
29 SET 2023
"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

Observaciones:

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase

usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.

Responsability for the correct environmental management of

packaging residue or used packaging material falls with

SIGNED BY ROMAN MARKI
Fagor Ederlan
S. Coop.

Proveedor / Supplier

Recepcion / Receiver

Almacén Warehouse

Transportista / Carrier

A RELLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

2

Ejemplar para el consignatario - Exempleaire du destinataire
Copy for consignee

C.M.R.

Marque et que proceda

DOCUMENTO DE CONTROL
DOCUMENTO DE CONTROL (O. FOM/2861/2012 - BOE 05/07/2013)

Nº 3611

1 Remitente (nombre, domicilio, país) - Expéditeur (nom, adresse, pays) - Sender (name, address, country)

Fagor Ederlan Coop.E.
Torrebaso Pasealekua, 7
20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)
NIF: E07-20025292CARTA DE PORTE INTERNACIONAL
LETTER OF CARRIER INTERNATIONAL
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercaderías por Carretera (CMR).

CMR

DOCUMENTO DE CONTROL

Ce transport est soumis, notwithstanding any clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).

This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

2 Consignatario (nombre, domicilio, país) - Destinataire (nom, adresse, pays) - Consignee (name, address, country)

MAQUA PT S.P.A.
VIA DEI CICLAMINI 4
MODUGNO BARI 70026
ITALIA3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) - Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
Place of delivery of the goods (place, country)

BARI ITALIA

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
Place and date of taking over of goods (place, country, date)

ARRASATE ESPAÑA 26.09.2023

5 Documentos anexos - Documents annexés - Attached documents

805 8759Z / 7600 / 7601

16 Porteador (nombre, domicilio, país) - Transporteur (nom, adresse, pays) - Carrier (name, address, country)

LKW WALTER INTERNATIONALE

17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país)
Successive carriers (name, address, country)MARCOMBI
MARE COMBINATO S.L.
NIF: ES 353113880TRACTORA: 5096 MJL
REMOLQUE: HROCW 817

17 Bis Referencia-Transportista

MATRICULA

Distancia Km.

Vehículo Remolque o Semirremolque

18 Reservas y observaciones del porteador / Réserves et observations du transporteur / Carriers reservations and observations

El transportista no se responsabiliza de los perjuicios sufridos en la mercancía por exceso de carga, mal acondicionamiento, embalaje incorrecto, huelga o guerra, siendo responsabilidad del cargador así como las multas por exceso de peso.

6 Marcas y números
Marks and numbers7 Número de bultos
Nombre de colis
Number of packages8 Clase de embalaje
Mode d'emballage
Type of package9 Naturaleza de la mercancía
Nature of the merchandise
Nature of goods10 N.º estadístico
N.º statistique
Statistical number11 Peso bruto kg.
Poids brut, kg.
Gross weight in kg.12 Volumen m³
Cubage m³
Volume in m³

40 contenedores piezas auto

112731

CARGADOS POR EL REMITENTE
CHARGÉS CHEZ L'EXPÉDITEURREMISAS AL REMITENTE
REMISES À L'EXPÉDITEURENTREGADOS AL DESTINATARIO
LIVRÉS AU DESTINATAIREDEVUELTOS POR EL DESTINATARIO
RENDUS PAR LE DESTINATAIRENO DEVUELTOS, A RECORDER
NON RENDUES, À REPRIREMERCANCIAS PELIGROSAS
SI NOTRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA
SI NO

Clase

Classe

Classe

Classe

(ADR*) Documentos anexos y/o precisiones concretas:

13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions

19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements

La duración de este transporte estará sujeta a las normas establecidas en cada país en el acuerdo europeo sobre las condiciones de trabajo. Cuando las mercancías sean cargas combinadas, con diferencia de grados, el transportista no se hará cargo de los desperfectos de la mercancía, por la imposibilidad del mantenimiento de los grados de origen. Las partes intervinientes en este contrato con renuncia de su propio fuero, y para la resolución de cuantas cuestiones o controversias pudieran derivarse de este contrato, se someten expresamente a la competencia de la junta arbitral del transporte de Murcia. Incluso en controversias que excedan de 3.000 euros.

20 A pagar por: To be paid by:	Remitente Sender's	Moneda Currency	Consignatario Consignee
Precio del transporte: Carriage Charges:			
Descuentos: Deductions:			
Líquido / Balance:			
Suplementos: Supplem. Charges:			
Gastos accesorios: Other expenses:			
TOTAL:			

14 Forma de pago / Prescription d'affranchissement / Form of payment

Porte pagado / Franco / Carriage paid
Porte debido / Non franco / Carriage owed21 Formalizado en
Estable a
Established in

Arrasate 26.09.2023

22 SIGNED BY ROMAN MARTICORENA

Fagor Ederlan
S. Coop.MARCOMBI
MARE COMBINATO S.L.
NIF: ES 353113880TRACTORA: 5096 MJL
REMOLQUE: HROCW 817

24 Recibo de mercancías / Goods receipt

Lugar
Lieu
Place

29 SET 2023

Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità

Firma y sello del remitente
Signature et timbre de l'expéditeur
Signature and stamp of the senderFirma y sello del transportista
Signature et timbre du transporteur
Signature and stamp of the carrierFirma y sello del consignatario
Signature et timbre du destinataire
Signature and stamp of the consigneeLos recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

19 + 21 + 22

ambos inclusive y
y compris et
both inclusive andA rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibilityEn el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria en la columna 11, la clase, la cifra y, en su caso, la letra.
En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification évenuelle, à la dernière ligne du cadre, la classe, la chiffre et le cas échéant, la lettre.
In case of dangerous goods mention, besides the certification, on the last line of the column the sort, number and letter if any.